



HEISSLUFT- UND LÖTSTATION/HOT AIR & SOLDERING STATION/STATION À AIR CHAUD ET FER À SOUDER PHLLS 745 B1

(DE) (AT) (CH)

HEISSLUFT- UND LÖTSTATION

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

HOT AIR & SOLDERING STATION

User manual
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

STATION À AIR CHAUD ET FER À SOUDER

Mode d'emploi
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

HETELUCHT- EN SOLDEERSTATION

Gebruiksaanwijzing
Vertaling van de oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

(PL)

STACJA GORĄCEGO POWIETRZA I LUTOWNICZA

Instrukcja obsługi
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

HORKOVZDUŠNÁ A PÁJECÍ STANICE

Návod na obsluhu
Překlad původního návodu k
používání

(SK)

TEPLOVZDUŠNÁ A SPÁJKOVACIA STANICA

Návod na obsluhu
Preklad pôvodného návodu na
použitie

(ES)

ESTACIÓN DE SOLDADURA Y AIRE CALIENTE

Manual de instrucciones
Traducción del manual original

(DK)

VARMLUFT- OG LODDESTATION

Betjeningsvejledning
Oversættelse af den originale
brugsanvisning

(IT)

STAZIONE AD ARIA CALDA PER SALDATURA

Istruzioni per l'uso
Traduzione delle istruzioni originali

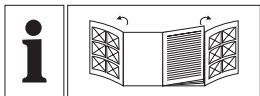
(HU)

HŐLÉGFÚVÓ ÉS FORRASZTÓPÁKA

Használati útmutató
Eredeti használati utasítás fordítása

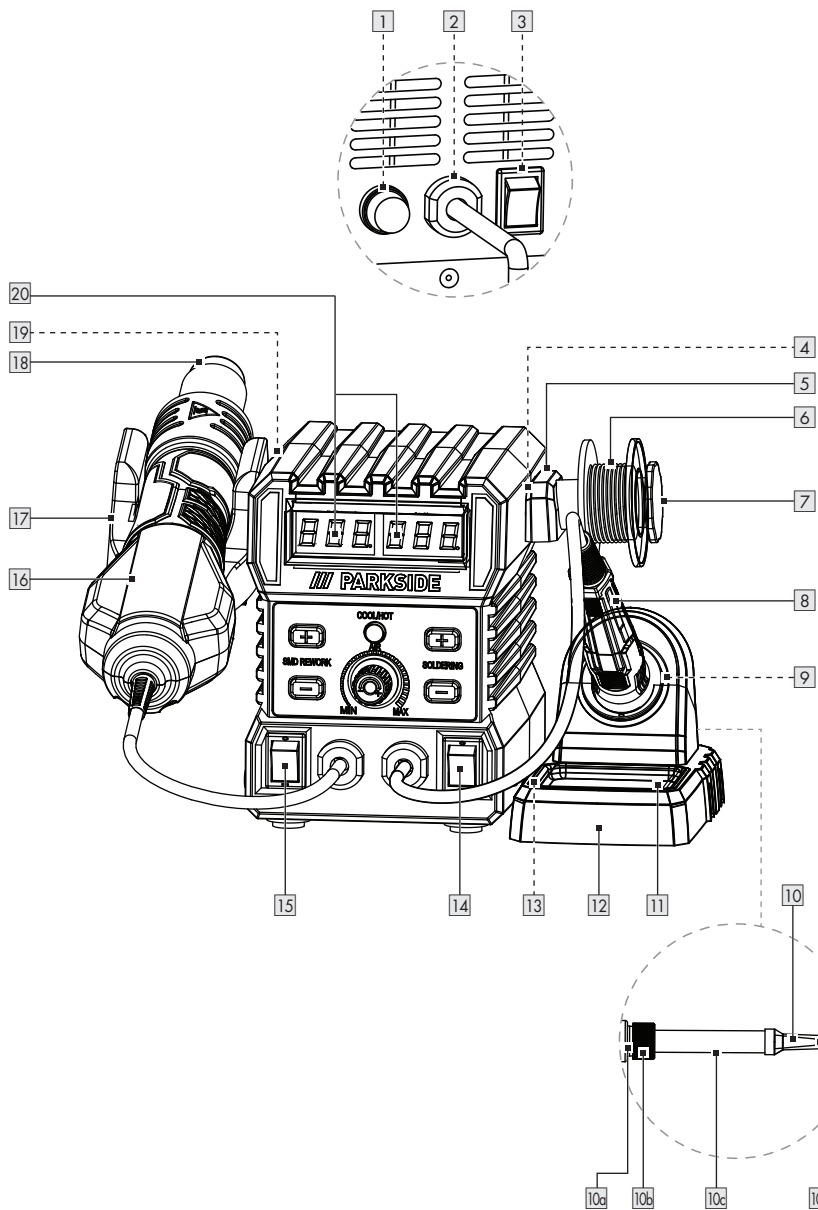
IAN 484594_2501

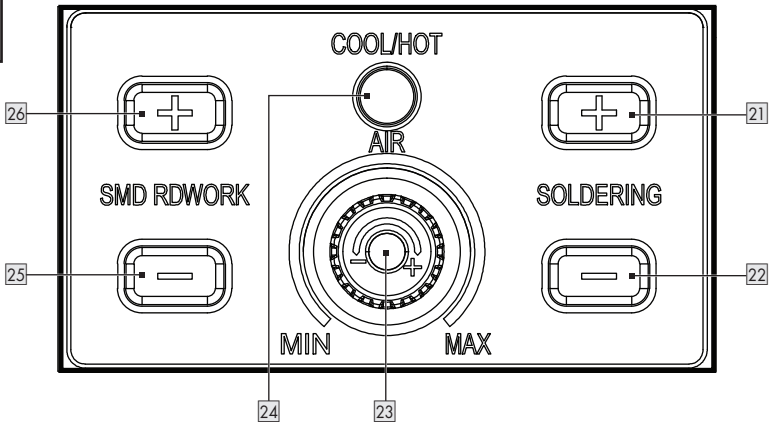
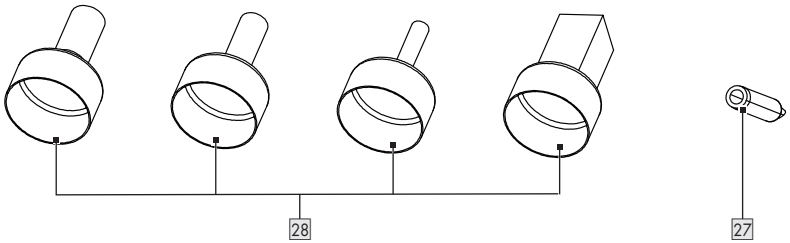
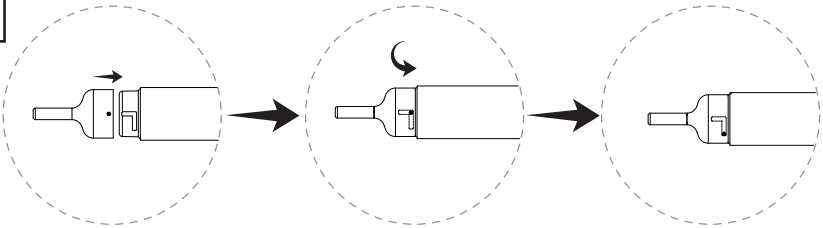
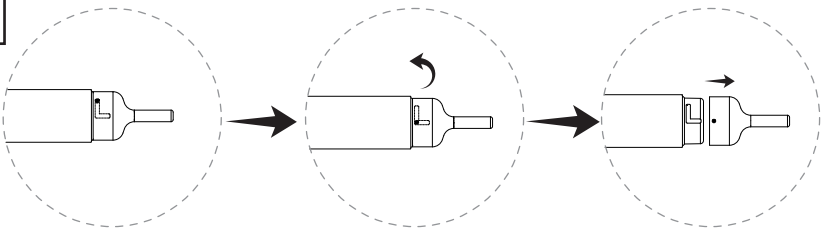




DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	5
GB/IE	User manual	Page	19
FR/BE	Mode d'emploi	Page	31
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	45
PL	Instrukcja obsługi	Strona	58
CZ	Návod na obsluhu	Strana	71
SK	Návod na obsluhu	Strana	83
ES	Manual de instrucciones	Página	96
DK	Betjeningsvejledning	Side	109
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	121
HU	Használati útmutató	Oldal	134






















A



B**C****D1****D2**

Zoznam použitých piktogramov/symbolov	Strana	84
Úvod	Strana	85
Použitie v súlade s určením	Strana	85
Rozsah dodávky	Strana	85
Zoznam častí	Strana	85
Technické údaje	Strana	86
Všeobecné bezpečnostné upozornenia	Strana	86
Pred prvým použitím	Strana	88
Vybalenie produktu	Strana	88
Nasadenie/výmena spájkovacieho hrotu	Strana	88
Výber trysiek	Strana	89
Montáž/výmena trysky	Strana	89
Montáž držiakov	Strana	89
Obsluha	Strana	89
Zapnutie/vypnutie produktu	Strana	89
Zapnutie/vypnutie teplovzdušnej pištole	Strana	89
Nastavenie prúdu vzduchu a teploty	Strana	90
Zapnutie/vypnutie spájkovacieho pera	Strana	90
Nastavenie teploty	Strana	91
Pohotovostný režim	Strana	91
Bezpečnostné vypnutie	Strana	91
Spájkovacia špongia	Strana	92
Spájkovanie	Strana	92
Odstraňovanie porúch	Strana	92
Čistenie a starostlivosť	Strana	93
Náhradné diely/príslušenstvo	Strana	93
Výmena poistky	Strana	93
Likvidácia	Strana	93
Záruka	Strana	94
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	94
Servis	Strana	95

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	VÝSTRAHA! – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)	 	Prečítajte si návod na obsluhu.
	POZOR! – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)		Striedavý prúd/striedavé napätie
	OPATRNE! – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)		Jednosmerný prúd/napätie
	Nebezpečenstvo – úrazu elektrickým prúdom!		Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)
	Pozor – horúci povrch!		Napätie
	Produkt používajte len v suchých interiéroch.		Watt
	Noste ochranné rukavice!		Symbol ochranného uzemnenia
	Noste ochranu dýchania!		Pred čistením a údržbou: Vždy vytiahnite sieťovú zástrčku 2 zo zásuvky.
	Noste ochranný odev!		Vdychnutie pár môže spôsobiť bolesti hlavy a známky únavy.
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.		Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny

TEPLOVZDUŠNÁ A SPÁJKOVACIA STANICA

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

- Tento produkt je určený pre domácich majstrov na spájkovanie elektroniky vo voľnom čase.
- Produkt je určený na spájkovanie a odspájkovanie elektronických komponentov s povrchovou montážou.
- Tento produkt používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania.
- Produkt nie je určený na komerčné použitie.
- Produkt používajte len v suchých interiéroch.
- Akékoľvek iné použitie alebo zmena produktu sa považuje za neodborné a predstavuje závažné riziko nehôd.
- Výrobca nepreberá záruku za škody, ktoré vzniknú neodborným používaním.

● Rozsah dodávky

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

- 1 Teplovzdušná a spájkovacia stanica
- 4 Trysky na teplovzdušnú pištoľ
- 2 Spájkovacie hroty (1× predmontovaný)
- 1 Spájka, Ø 1,2 mm, 40 g
- 1 Spájkovacia špongia
- 1 Držiak na spájku
- 1 Držiak na spájkovacie pero
- 1 Držiak na teplovzdušnú pištoľ
- 1 Návod na obsluhu

● Zoznam častí

Obr. A

- 1 Poistka
- 2 Napájací kábel so sieťovou zástrčkou
- 3 Vypínač produktu (I/O)
- 4 Upínadlo držiaka (spájka)
- 5 Držiak na spájku
- 6 Spájka
- 7 Kryt uzáveru
- 8 Spájkovacie pero
- 9 Držiak na spájkovacie pero
- 10 Spájkovací hrot (bod)
- 10a Upínadlo spájkovacieho hrotu
- 10b Upevňovací krúžok
- 10c Objímka
- 10d Kryt (na spájkovací hrot)
- 11 Spájkovacia špongia
- 12 Stožan na spájkovacie pero
- 13 Upínadlo stojana na spájkovacie pero
- 14 Vypínač spájkovacieho pera (I/O)
- 15 Vypínač teplovzdušnej pištole (I/O)
- 16 Teplovzdušná pištoľ
- 17 Držiak na teplovzdušnú pištoľ
- 18 Teplovzdušná tryska
- 19 Upínadlo držiaka (teplovzdušná pištoľ)
- 20 Digitálny displej

Obr. B

- 21 + (tlačidlo na zvýšenie teploty spájkovacieho pera)
- 22 - (tlačidlo na zníženie teploty spájkovacieho pera)
- 23 Otočný regulátor na reguláciu prúdenia vzduchu
- 24 Funkčné tlačidlo výberu teplého alebo studeného vzduchu

25 – (tlačidlo na zníženie teploty teplovzdušnej pištole)

26 + (tlačidlo na zvýšenie teploty teplovzdušnej pištole)

Obr. C

27 Spájkovací hrot (plochý)

28 Trysky na teplovzdušnú pištoľ

● Technické údaje

Menovité napätie:	230–240 V~ 50 Hz (AC)
Trieda ochrany:	I/⊕ (ochranné uzemnenie)
Poistka:	
– Typ:	F5AL250V
– Rozmery (Ø × L):	5 mm × 20 mm
Teplovzdušná stanica	
Menovitá spotreba:	700 W
Teplotný rozsah:	+100 °C až +480 °C
Prúd vzduchu:	
– Min.:	80 l/min
– Max.:	120 l/min
Spájkovacie pero	
Menovitá spotreba:	45 W
Teplotný rozsah:	+200 °C až +480 °C

POZOR! Nebezpečenstvo popálenia!



Riziko popálenia na horúcich povrchoch! Nedotýkať sa!

VÝSTRAHA!



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Nedodržanie výstražných upozornení a pokynov môže viesť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo ťažkým poraneniam.

VÝSTRAHA!



Noste ochranné rukavice!



Noste ochranu dýchania!



Noste ochranný odev!



Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Tento produkt nesmú používať deti.
- Tento produkt môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania výrobku a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev. Deti sa nesmú s produktom hrať.

Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Deti nenechávajú hrať sa s produktom.
- Produkt, jeho napájací kábel, kábel spájkovačky a kábel teplovzdušnej pištole uchovávajú mimo dosahu detí.

⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!

- Produkt zodpovedá ochrannej triede I. Produkt musí byť napájaný cez bežnú uzemnenú zásuvku.
- Zásuvka, do ktorej zapojíte sieťovú zástrčku, musí byť dobre prístupná.
- Pred zapojením produktu: Uistite sa, či sa sieťové napätie vo vašom regióne zhoduje s údajmi, ktoré sú uvedené na typovom štítku. Produkt do zásuvky zapájajte len vo vypnutom stave.
- Sieťovú zástrčku neťahajte zo zásuvky za napájací kábel.
- Poškodený napájací kábel smie vymieňať výrobca alebo zákaznícka služba výrobcu, alebo podobne kvalifikovaná osoba.
- Produkt nikdy nepoužívajte bezprostredne po tom, ako ste ho priniesli z chladného do teplého prostredia. Mohla by sa tvoriť kondenzovaná voda, ktorá môže spôsobiť chybnú funkciu produktu alebo škody na vnútorných komponentoch.
- Ak sú viditeľné známky poškodenia: Napájacieho kábla ani produktu sa nedotýkajte.
- Vlhkosť na produkte alebo na napájacom kábli môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom!
- Nikdy nepracujte na elektrických komponentoch alebo súčiastkach pod prúdom. Tieto súčiastky vždy najprv odpojte od napájania.

- Produkt nepoužívajte, ak je rukoväť, napájací kábel alebo sieťová zástrčka poškodená. Produkt nikdy neotvárajte!
- Ak sa do produktu dostali tekutiny: Vypnite sieťové napätie na zásuvke, v ktorej je zapojená sieťová zástrčka:
 - Vypnite príslušný prúdový chránič alebo odstráňte poistku.
 - Vypnite príslušný RCD prúdový chránič.
 - Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky.
 - Produkt odneste do špecializovaného servisného strediska alebo ho zlikvidujte spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru!

- Ak s produktom nezaobchádzate opatrne, môže vzniknúť požiar, preto
 - Dávajte pozor, ak produkt používate v blízkosti horľavých materiálov;
 - Produkt nepoužívajte vo výbušnej atmosfére;
 - Dávajte pozor, pretože teplo sa môže prenášať k horľavým materiálom, ktoré sú skryté;
 - Po použití umiestnite produkt na stojan a pred uskladnením ho nechajte vychladnúť;
 - Produkt nenechávajú bez dozoru, kým je v prevádzke.
- Keď odkladáte horúci produkt: Vždy používajte držiak alebo iný ohňuvzdorný podklad.
- Počas prestávok v práci: Produkt musí byť odložený v držiaku.
- Produkt udržiujte mimo horľavých materiálov.
- Produktom nikdy nemierte dlhší čas na jedno miesto.
- Odpad zo spájkovania nikdy nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu. Odpad zo spájkovania patrí do špeciálneho odpadu.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo popálenia!

- V prípade nebezpečenstva: Ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Nedotýkajte sa rozohriateho spájkovacieho hrotu ani roztavenej spájky.
- Pred výmenou súčiastok, čistením alebo kontrolou produktu: Produkt vždy nechajte úplne vychladnúť.
- Po práci: Produkt položte na držiak. Produkt nechajte vychladnúť len na vzduchu. Produkt sa nepokúšajte hasiť vodou!
- Ruky si držte v dostatočnej vzdialenosti od zohriateho obrobku. Teplo sa môže šíriť aj cez obrobok.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo otravy!

- Nevdychujte pary.
- Ak dlhšie pracujete s materiálmi, pri ktorých sa môžu tvoriť nebezpečné pary: Vždy dbajte na dostatočné vetranie pracoviska.
- V miestnostiach, v ktorých sa spája, nejedzte, nepite ani nefajčite. Inak by zvyšky olova na rukách mohli kontaminovať potraviny, nápoje alebo cigarety a vstrebať sa vám do tela.
- Po spájkovaní si vždy dôkladne umyte ruky.

⚠ OPATRNE! Riziko vecných škôd!

Zabráňte kontaktu horúceho spájkovacieho hrotu s plastovými časťami držiaka. V opačnom prípade by sa mohol produkt poškodiť.

● Pred prvým použitím

● Vybalenie produktu

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).

3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

● Nasadenie/výmena spájkovacieho hrotu

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo popálenia!

- ▶ Spájkovacie pero **8** nikdy nezohrievajte bez spájkovacieho hrotu **10/27**.
- ▶ Spájkovací hrot **10/27** odstráňte, až keď:
 - Je produkt vypnutý
 - Spájkovací hrot vychladol





UPOZORNENIE

- ▶ Na konci výrobného procesu sa kontrolovalo, či je produkt funkčný. Preto je možné, že spájkovacie hroty **10/27** budú mierne zafarbené. Produkt v originálnom balení je v každom prípade úplne nový.

1. Zo spájkovacieho hrotu **10/27** dajte dole kryt **10d**.
2. Uvoľnite upevňovací krúžok **10b**.
3. Zo spájkovacieho hrotu **10/27** stiahnite objímku **10c**.
4. Spájkovací hrot **10/27** vytiahnite z upínadla **10a**.
5. Pripevnite nový spájkovací hrot **10/27**. Spájkovací hrot nasuňte na upínadlo **10a** až na doraz.
6. Objímku **10c** nasadte naspäť na spájkovací hrot **10/27**.
7. Pevne naskrutkujte upevňovací krúžok **10b**.

● Výber trysiek

□ Vyberte vhodnú trysku [28]:

Tryska	Veľkosť	Oblasť použitia	Upozornenia
	10 mm	<input type="checkbox"/> Veľké obrobky	<input type="checkbox"/> Dobrá distribúcia tepla <input type="checkbox"/> Môže ohriať aj okolité časti
	8 mm	<input type="checkbox"/> Stredne veľké obrobky	<input type="checkbox"/> Vyvážená presnosť a dosah
	5 mm	<input type="checkbox"/> Malé obrobky	<input type="checkbox"/> Veľmi precízne <input type="checkbox"/> Chráni okolité časti
	12,9 mm × 12,9 mm	<input type="checkbox"/> Ploché káble <input type="checkbox"/> Konektory <input type="checkbox"/> Zmršťovacia objímka	<input type="checkbox"/> Rovnomerné ciele teplo

● Montáž/výmena trysky

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo popálenia!

► Pred výmenou trysky [28]: Aby ste zabránili popáleninám, trysku nechajte vychladnúť.

1. Montáž požadovanej trysky [28] (obr. D ①):
 - Čap trysky zarovnajte s drážkou v tvare L na teplovzdušnej tryske [18].
 - Trysku nasuňte na teplovzdušnú trysku.
 - Trysku otočte až na doraz.
2. Odobratie trysky [28] (obr. D ②):
 - Trysku točte v opačnom smere.
 - Trysku stiahnite z teplovzdušnej trysky [18].

● Montáž držiakov

1. Držiak teplovzdušnej pištole [17] nasadte na upínadlo držiaka [19].
2. Teplovzdušnú pištoľ [16] vložte do držiaka na teplovzdušnú pištoľ [17].
3. Držiak na spájk [5] nasadte na upínadlo držiaka [4].

4. Výmena spájky [6]: Stiahnite dole kryt uzáveru [7].
5. Stojan na spájkovacie pero [12] nasuňte na upínadlo stojana na spájkovacie pero [13].
6. Spájkovacie pero [8] vložte do stojana na spájkovacie pero [12].

● Obsluha

● Zapnutie/vypnutie produktu

Zapnutie

1. Sieťovú zástrčku [2] zapojte do vhodnej zásuvky.
2. Vypínač [3] prepnite do polohy I. Na digitálnom displeji [20] sa zobrazí ---. Produkt sa nachádza v pohotovostnom režime.



Vypnutie

- Vypínač [3] prepnite do polohy O. Digitálny displej [20] zhasne.

● Zapnutie/vypnutie teplovzdušnej pištole

1. Vypínač [15] prepnite do polohy I.

2. Teplovzdušnú pištoľ [16] vyberte z držiaka na teplovzdušnú pištoľ [17]. Produkt sa prepne do pracovného režimu.
Na digitálnom displeji [20] sa zobrazí nastavená teplota.
Malý bod vpravo pod hodnotou teploty signalizuje pracovný režim stanice:

Indikátor	Teplovzdušná pištoľ
○	Zohrievanie
	Nastavená hodnota teploty bola dosiahnutá a je stabilizovaná v reálnom čase
x	Chladienie
○ Svieti	
 Bliká	
x Vypnuté	

3. Po ukončení práce: Teplovzdušnú pištoľ [16] vložte do držiaka na teplovzdušnú pištoľ [17].
Za účelom ochladenia z teplovzdušnej pištole naďalej prúdi vzduch.
4. Keď sa prekročí teplota +100 °C: Na digitálnom displeji [20] sa zobrazí ---. Produkt sa nachádza v pohotovostnom režime.
5. Vypínač [15] prepnete do polohy ○.

● Nastavenie prúdu vzduchu a teploty

UPOZORNENIE

- ▶ Pracovná teplota sa mení v krokoch po 1 °C.
- ▶ Plynulá zmena pracovnej teploty: Tlačidlo + [26] alebo tlačidlo - [25] podržte stlačené. Keď sa dosiahne požadovaná teplota: Tlačidlo + alebo tlačidlo - uvoľnite.



1. Nastavenie vhodného prúdu vzduchu: Použite otočný regulátor na reguláciu prúdenia vzduchu [23]. Keď sa dosiahne nastavená hodnota teploty, môžete začať pracovať.
2. Nastavenie funkcie teplého alebo studeného vzduchu: Stlačte funkčné tlačidlo výberu teplého alebo studeného vzduchu [24].
Na digitálnom displeji [20] sa zobrazí **Col**.
3. Nastavenie pracovnej teploty: Stlačte tlačidlo + [26] alebo tlačidlo - [25].
Na digitálnom displeji [20] sa zobrazí nastavená teplota.
Produkt sa zohreje na túto teplotu.

● Zapnutie/vypnutie spájkovacieho pera

UPOZORNENIE

- ▶ Pred prvým uvedením do prevádzky:
 - Zo spájkovacieho hrotu [10]/[27] odstráňte ochranný kryt.
 - Spájkovací hrot [10]/[27] pocínujte.

1. Vypínač [14] prepnete do polohy I.
Produkt sa prepne do pracovného režimu.
Na digitálnom displeji [20] sa zobrazí nastavená teplota.
Malý bod vpravo pod hodnotou teploty signalizuje pracovný režim stanice:

Indikátor	Spájkovacie pero
○	Zohrievanie
	Nastavená hodnota teploty bola dosiahnutá a je stabilizovaná v reálnom čase
x	Chladienie
○ Svieti	
 Bliká	
x Vypnuté	

2. Po ukončení práce: Spájkovacie pero 9 vložte do držiaka na spájkovacie pero 8.
3. Vypínač 14 prepnite do polohy **O**.

● Nastavenie teploty

UPOZORNENIE

- ▶ Predpokladom pre bezchybné spájkovanie je použitie vhodnej spájky.
- ▶ Dokonalé spájkovacie spoje dosiahnete len vtedy, keď sa dosiahne správna teplota spájkovania.
- ▶ Ak je teplota spájkovania:
 - Príliš nízka: Spájka dobre netečie a spôsobuje nečisté spájkovacie spoje (takzvané chladné spájkovacie spoje).
 - Príliš vysoká: Spájkovací prostriedok sa spáli a spájka netečie. Obrábaný materiál sa tým môže zničiť.
- ▶ Pracovná teplota sa mení v krokoch po 1 °C.
- ▶ Plynulá zmena pracovnej teploty: Tlačidlo + 21 alebo tlačidlo – 22 podržte stlačené. Keď sa dosiahne požadovaná teplota: Tlačidlo + alebo tlačidlo – uvoľnite.

Odporúčané nastavenia teploty pre bežné použitia

Teplota	Použitie
+200 °C	Teplota tavenia najčastejšie používanej mäkkej spájky.
+300 °C	Normálny režim, napr. pri použití bezolovnatej spájky.

Teplota	Použitie
+400 °C	Vysoká teplota spájkovania, napr. na odstránenie spájky z malých spájkovacích spojov.
+480 °C	Maximálna teplota spájkovania, napr. na odstránenie spájky z veľkých spájkovacích spojov.
V závislosti od spájky/výrobca môžu byť potrebné rôzne nastavenia teploty.	

- Nastavenie pracovnej teploty: Stlačte tlačidlo + 21 alebo tlačidlo – 22. Na digitálnom displeji 20 sa zobrazí nastavená teplota.

● Pohotovostný režim

UPOZORNENIE

- ▶ Keď sa spájkovacie pero 8 10 minút nepoužíva: Produkt sa prepne do pohotovostného režimu.
- V pohotovostnom režime: Udržiava sa teplota +200 °C. Na digitálnom displeji 20 sa striedavo zobrazuje **200** alebo **SLP**.
- Ukončenie pohotovostného režimu: Stlačte ľubovoľné tlačidlo. Nastavte požadovanú teplotu (pozri „Nastavenie teploty“).

● Bezpečnostné vypnutie

UPOZORNENIE

- ▶ Základná bezpečnostná funkcia produktu: Pri režime teplého vzduchu sa nepretržite kontroluje prúd vzduchu.

UPOZORNENIE

- ▶ Ak sa zaznamená prerušenie prúdu vzduchu: Prevádzka vykurovacieho vodiča sa preruší. Týmto spôsobom sa zabráni prehriatiu a poškodeniu teplovzdušnej pištole [16].

● Spájkovacia špongia

⚠ OPATRNE! Riziko vecných škôd!

- ▶ Horúci spájkovací hrot [10/27] sa nesmie nikdy dostať do kontaktu so suchou spájkovacou špongiou [11].

UPOZORNENIE

- ▶ Spájkovacia špongia [11] slúži na čistenie spájkovacieho hrotu [10/27].
- ▶ Pred použitím spájkovacej špongie [11]: Spájkovaciu špongiu navlhčíte a odložte ju do misky na stojane na spájkovacie pera [12].

● Spájkovanie

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo otravy!



Vdýchnutie pár môže spôsobiť bolesti hlavy a známky únavy.

UPOZORNENIE

- ▶ Spájkovacie pero [8] je špeciálne vhodné na tieto práce:
 - Spájkovanie elektroniky
 - Na ťažko dostupné a jemné spájkovanie
- ▶ Spájkovací prostriedok je buď zahrnutý v spájke, alebo sa pridáva samostatne.
Pri nákupe spájky: Informujte sa o spôsobe použitia a o vhodnom tave.

1. Spájkovací hrot [10/27] utrite o vlhkú spájkovaciu špongiu [11].
2. Po očistení: Roztopte spájkku [6]. Horúci spájkovací hrot [10/27] pocíňte.
3. Spájkovací hrot [10/27] priložte k spájkovaciemu spoju. Spájkovací spoj zahrejte.
4. Medzi miesto spájkovania a spájkovací hrot [10/27] priložte spájkku [6] na roztavenie.
5. Pridajte ďalšiu spájkku [6], až kým nebude pokrytý celý spájkovací spoj.
6. Zabráňte prehriatiu roztopenej spájky: Spájkovací hrot [10/27] odstráňte.
7. Spájkku [6] nechajte vytvrdnúť. Zabráňte nárazom a otrasom.

● Odstraňovanie porúch

Problém	Možná príčina	Riešenie
Produkt nefunguje.	Poistka [1] je poškodená.	Vymeňte poistku [1] (pozri „Výmena poistky“).
	Produkt je chybný.	Kontaktujte zákaznícku službu (pozri „Servis“).
Na digitálnom displeji [20] sa zobrazuje E-1/ E-2/E-3/E-4/ E-5/5-E.	Snímač vykazuje chybnú funkciu.	Kontaktujte zákaznícku službu (pozri „Servis“).

● Čistenie a starostlivosť

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred čistením a údržbou: Vždy vytiahnite sieťovú zástrčku [2] zo zásuvky.

⚠ OPATRNE! Riziko vecných škôd!

- ▶ V žiadnom prípade nepoužívajte ostré predmety, benzín, rozpúšťadlá ani prostriedky, ktoré by mohli zničiť plast.
- ▶ Zabráňte tomu, aby sa do vnútra produktu dostali kvapaliny.

- Produkt po každom použití vyčistite.
- Čistenie telesa: Použite handričku a v prípade potreby jemný čistiaci prostriedok.
- Výstup vzduchu cez teplovzdušnú trysku [18] musí byť priechodný.

● Náhradné diely/príslušenstvo

- Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné diely a príslušenstvo kúpiť cez stránku www.optimex-shop.com.
- Na objednávku si pripravte objednávacie číslo.
- Objednávky sa dajú zadávať len online.
- Pre viac informácií sa obráťte na zákaznícku linku Lidl (pozri „Servis“)

Náhradné diely/ príslušenstvo	Objednávacie číslo
[6] Spájka □ Ø 1,2 mm □ 40 g	4845949029999

● Výmena poistky

UPOZORNENIE

- ▶ Poistku [1] vymeňte za náhradnú poistku rovnakého druhu (pozri „Technické údaje“).

1. Odstráňte kryt poistky [1]: Kryt otočte proti smeru hodinových ručičiek.
2. Poistku [1] vyberte.
3. Vložte novú poistku [1].
4. Pripevnenie krytu poistky [1]: Vrchnák otočte v smere hodinových ručičiek.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 484594_2501) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 484594_2501 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● **Servis**

SK **Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13536
Version: 06/2025

IAN 484594_2501

